

INŻ. K. STADTMÜLLER

SŁOWNICZEK KOLEJOWY

ZESTAWIONY NA PODSTAWIE
WYRAŻEŃ PODANYCH PRZEZ
INŻYNIERÓW KOLEJOWYCH

KRAKÓW 1919
NAKŁADEM KRAKOWSKIEJ SPÓŁKI WYDAWNICZEJ

PRZEDMOWA.

Pomimo wprowadzenia w Galicji języka polskiego w r. 1867 jako urzędowego, były rząd austriacki zatrzymał język niemiecki w kilku urzędach jak: na kolei, poczcie, urzędach górniczych i t. d. Temu zarządzeniu podlegały nie tylko urzędy ale i służba, która była zmuszoną także egzaminy składać w tym języku. Jak w praktyce przekręcano wyrażenia niemieckie, przykładem tego jest obecny zbiór wyrażeń używanych w kolejnictwie, gdzie wytworzyła się specjalna „gwara kolejowa“, często inżynierom kolejowym niezrozumiała.

Jeżeli przez używanie tej gwary zanieczyszczało się język polski, czego nie powinno się było ścierpieć nawet za byłych czasach austriackich, to obecnie, wobec powstania Państwa Polskiego koniecznem jest wyrugowanie tej gwary a zastąpienie jej słownictwem technicznem polskiem.

Pomimo wydania kilku słowników technicznych kolejowych usunięcie tej gwary natrafiło na tę zasadniczą trudność, że wszystkie dotąd wydane słowniki kolejowe były ułożone jako słowniki niemiecko-polskie względnie odwrotne, zaś słownika, któryby podawał w formie najprzystępniejszej polskie określenia na obecną gwarę kolejową, dotąd nie było.

Temu zadaniu ma odpowiadać obecna praca. Gdy materiał obecny podany mi został przeważnie przez inżynierów kolejowych w Krakowie: Pp. S. Bojarskiego, M. Fürganga, A. Glücksmanna (Żywiec), W. Hoszeka, A. Krügera, J. Kurnikowskiego, J. Nalepę (instruktora kursów kolejowych), C. Piąt-

kowskiego, S. Pollmanna (naczelnika Urzędu ruchu), M. Swobodę, — przypuszczam, że udało mi się zebrać wszystkie głównejsze (do 2.000) wyrażenia gwarowe.

Wszystkim P. P. Współpracownikom, jakoteż prof. dr. A. Kleczkowskiemu za poradę językową oraz S. Pachulskiemu za przeprowadzenie korekty drukarskiej, dziękuję za pomoc w tej pracy.

Materiałem tym objęto również wyrażenia podane przez Wydział techniczny Sekcji Eksploatacji Ministerstwa w Warszawie, okólnikiem językowym Nr. 1 z 1 marca 1919, podobnie wprowadzono słownictwo warsztatowe opracowane przez Delegację słownikową V Zjazdu techników polskich w Warszawie 1911 roku.

Uwagi przyjmę z wdzięcznością i postaram się je uwzględnić w ewentualnem II wydaniu.

Inż. K. Stadtmüller.

Skrócenia.

- bl.* — blacharstwo.
 - b. w.* — budowa wagonów.
 - h. p.* — hamulec próżniowy.
 - kas.* — kasowość.
 - kow.* — kowalstwo.
 - lok.* — lokomotywa.
 - o.* — ogrzewalnia.
 - st.* — stolarstwo.
 - syg.* — sygnalizacja.
 - śl.* — ślusarstwo.
 - tel.* — telegrafja i telefonja.
 - tok.* — tokarstwo.
-



Abcwajgsztela, miejsce odgałęzienia.

Abcwajgszyna, szyna odgałęźna.

Abcwajgung, odgałęzienie.

Abdychtować, uszczelnić.

Abfart, odjazd.

Abfartstacja, stacja odjazdowa, stacja wyjazdowa.

Abfur, odwózka, odsyłka.

Abgang, brak (*kas.*).

Abholować, sprowadzić (pociąg).

Ablajtung, odpływ prądu.

Ablasweksel, wentyl spustowy, kurek spustowy.

Ablenkglajs, odgałęzienie.

Ablenkrola, krążek węglowy, (krążek narożny) (*syg.*).

Ablezer, luzownik, następca, odbierający służbę (*syg.*).

Ablezunek, zmiana (służby).

Abrolanlaga, odtocznia, stocznia.

Abrolbanhof, dworzec odtokowy; dworzec przetokowy.

Abrolglajs, tor odtokowy.

Abrychtmaszyna, strugarka.

Abszerbaka, nasadka suwakowa.

Abszersztyft, śruba nasadki suwakowej.

Abszlus, zamknięcie.

Abszrot, przecinak (*kow.*).

Abszteler, przesuwak (pasa).

Absztelować (lokomotywę), odstawić (do naprawy).

Abtropwentyl, odkapnik, wentyl odwadniający (*lok.*).

Abzac-zega, odsadnica (*st.*).

Abzagować, odwołać (pociąg).

Achtung! baczność!

Ajlucg (Eilzug), pociąg pośpieszny.

Ajlgut, przesyłka pośpieszna.

Ajnbindowanie, zakładanie (kół).

Ajnfarglajs, tor wjazdowy.

Ajnfarsygnal, sygnał wjazdowy.

Ajnfart, wjazd. [wy.

Ajnfartmelder, blok kontrolny.

Ajnfirung, wpust.

Ajngesztemt, wpuszczony (*st.*).

Ajnglajzigier ban, kolej jednotorowa.

Ajnglajziger ferkier, ruch na jednym torze.

Ajngryf, zazębianie.

Ajnlajtung, wprowadzenie.

Ajnlaswentyl, zawór (do wlotu pary, wentyl wlotowy.

Ajnsznit, **Ajnśnit**, przekop (wykop).

Ajnsztajgien! wsiadać!

Ajnsztremung, przypływ (pary).

Ajnsztremungowy, przypruwowy.

Ajnsztremungrura, 1) rura przypruwowa; 2) rura wlotowa.

Ajnszulung, wyćwiczenie, wyszkolenie.

Aks-gabla, widły osiowe, widły maźnicowe.

Akslagier, panewka (osiowa), łożysko osi.

Alimentowanie (kotła), zasilanie.

Ambos, Ambus, kowadło.

Ambalaż, opakowanie.

Amper (Eimer), kubek, wiadro.

Ancajga, doniesienie.

Ancajgować, donieść.

Ancug, docisk.

Ancugmajzel, dłuto ślusarskie.

Anfarforichtung, przyrząd do ruszenia (z miejsca).

Anfarować, ruszyć z miejsca.

Anfaslistwa, listwa brzeźna (st.).

Anlajtung, wprowadzenie.

Anlasrura, rura wlotowa.

Anlaswentyl, zawór (do) wlotu pary, wentyl wlotowy.

Anlauf, rozpęd.

Anrajser, ryśniczy.

Anszaltować, wyłączyć.

Anszlag, przyłga (st.).

Anszlagwinkiel, węgielnica przyłgowa.

Anszlus, dobieg.

Anszlus-cug, pociąg łączny (nawiazany).

Anszluslasza, łubek dwusy-

stemowy; łubek przejściowy.

Anszlusstacja, stacja dobiegowa, s. łącznikowa.

Anszlusfer-zojmnis (Anschlussversäumnis), utrata nawiazania, u. połączenia.

Anszubowanie, przytok.

Anszubować, przytoczyć.

Anszubuj! przytocz!

Anszybować, przytoczyć.

Anszybowanie, przytok.

Anszybuj! przytocz!

Antryb, napęd.

Anwajzung, przekaz.

Anzacfajla, pilnik osadkowy.

Arbajt-cug, pociąg roboczy.

Arbajcbuch, książka robotnicza.

Arbajcsztrom, prąd roboczy.

Aretirungsztanga (przy apacie blokowym), pręt zasuwkowy (syg.).

Armaturkopf, kadłub uzbrojenia.

Armfajl(a), półdzierak.

Armszyna, szyna ramiączka (tel.).

Aszkast, popelnik.

Aufbewahrung, przechowanie.

Aufcug, wyciąg.

Aufcyhamer, wyklepnik.

Aufenthalt, postój.

Aufnamgiebojde, budynek stacyjny główny.

Aufszrifttafel, tablica ogłoszeń.

Auftrag, zlecenie, nakaz, polecenie.

Auftrajbować, rozłoczyć, rozszerzyć.

Aufzer, dozorca.

Ausbindowanie, wyjęcie (osi).

Ausbindowanie wozu, wyzucie wozu.

Ausdresztal, wytaczak.

Ausfarsygnal, sygnał wyjazdowy.

Ausfart, wyjazd.

Ausgangstacja, stacja odjazdowa, s. wyjazdowa.

Ausglijować, 1) wyżarzyć; 2) spalić.

Aushauer, wycinak (śl.).

Auslezeforichtung, zwalniacz.

Auspuccować wyczyścić.

Auspuf, wydmuch.

Ausrajber, rozwiertak.

Auswajcha, wymijalnia, wymijanka.

Auswaszbolec, sworzeń płóczny, (wymywaka).

Auswaszdekiel, nakrywa płóczna (wymywaka).

Auswaszer, wymywacz.

Auswaszśruba, śruba płóczna (wymywaka).

Auszalter, wyłącznik.

Auszaltować, wyłączyć.

Auszlichthamer, wyglądnik (śl.).

Ausztremung, 1) wylot (gazów; 2) wypływ (cieczy).

Ausztremungskłapa, kłapa ekshaustora.

Ausztremungsrura, rura wylotowa.

Awizer, awizowy (zapowiadacz).

Awizirung, awizowanie (zapowiadanie).

Awizobote, awizowy (zapowiadacz).

Awizobrif, awizowa (karta zapowiadawcza).

Awizobuch, księga awizowa (księga zapowiadawcza).

Awizogiebir, awizowe (należytość zapowiadawcza).

Awizotregier, awizowy (zapowiadacz).

Bajca, wytrawa.

Bajcować, wytrawić (st.).

Bajcowanie, wytrawianie.

Bajlada, korytko (st.).

Bajlaga, przykładka.

Bajlagi, nakładki.

Bajlegować, nadłożyć.

Bajscangi, Bajscengi, szczypce ostre.

Bajser, rać.

Bajsztos, Bajtus, przystrognięcie (st.).

Bajtel, ogniwo (tel.).

Bajwagien, wóz dodatkowy, przyczepka.

Baka (przy aparacie blokowym), nasadka.

Baka do rznięcia gwintu, szczęki gwinciarki.

Bakenbor, gwintnik do narynek.

Bakenszyna, opornica.

Baki, szczęki (imadła).

Bakszyna, opornica.

Balais, Balajza, Balajzen, dłóto ukośne.
Balans, równowaga.
Balansier, wahacz.
Bana, płaz kowadła.
Banaufzer, nadzorca drogowy.
Banbegeung, obchód nawierzchni, o. przestrzeni.
Banbrajte, 1) wymiary torowiska; 2) szerokość toru.
Banbrajte-frajhaltung, wolność odstępu od szyn, zabezpieczanie szerokości nawierzchni.
Bancajt, czas kolejowy.
Bandajz(a), żelazo taśmowe.
Bandaż, obręcz koła.
Bandbremza, hamulec taśmowy.
Band-zega, pła taśmowa.
Ban-fraj, droga wolna.
Banhof, dworzec (kolejowy).
Bankajz(a), 1) zastawek (st.); 2) uszak, kruk ścienny.
Bankhamer, młot jednoręczny.
Banksztyft, Bansztyft, czeplak.
Banlinja, szlak kolejowy.
Banmajster, nadzorca drogowy.
Banrajmer, zmiatak lokomotywy.
Banrichter, torowy.
Bansztajg, peron.
Bansztreka, szlak kolejowy.
Bant, opaska, obręcz.
Banwagien, wózek kolejowy.
Banwechter, Banwerter, dróżnik obchodowy.

Banzajte, strona toru.
Banzega, pła taśmowa.
Barda, oksza (siekierka).
Barjera, 1) rogatka; 2) kobylica.
Baskil, Baskwil, Baszkwil, chybotka (śl.).
Bauchdekiel, nakrywa dolna (lok.).
Bauerhaltungssekcja, sekcja konserwacji (utrzymania) kolei.
Baufrewel, zamach na kolej.
Beansztandować, wytknąć.
Becetlować, okartkować.
Becetlung, okartkowanie.
Befel algiemajner, rozkaz ogólny.
Befel szryftlicher, rozkaz piśmienny.
Begłajter, konwojent, odstawny.
Begłajtować, konwojować.
Begłajtszajn, przesyłkowa.
Begłajtung, odstawianie, konwojowanie, konwój.
Behajcunk, ogrzewanie.
Behajcungsruira, 1) rura grzejąca; 2) rura do ogrzewania.
Bejca, wytrawa.
Bejcować, wytrawić.
Bejcowanie, wytrawienie.
Belajchtung, oświetlenie.
Belastung, obciążenie.
Berajtszaft, pogotowie.
Berirung, zetknięcie (tel.).
Bertelajza, Bertelajzen, Bertelajz, oginadło.

Bertle, zakładka, zagięcie.
 Bertlować, oginać.
 Bertlowanie, oginanie.
 Berycht, sprawozdanie.
 Betrib, Betryb, 1) (Betribslinja), służbówka, linja telegraficzna służbowa; 2) zawiadowstwo.
 Betrybsfejik, zdolny do ruchu, ruchowy.
 Bichsa, pochwa.
 Bigel, Bigiel, ogniwo, kabłąk, strzemię.
 Bigmaszyna, zginarka, giętarka.
 Bina, przeładownia.
 Blajryngi, pierścienie uszczelniające.
 Blajwaga, poziomnica.
 Blasror, Blasrura, dmuchawka.
 Blasrorwentyl, wentyl dmuchawki.
 Błat, płyta (st.).
 Błat piły, taśma piły.
 Blazować, dmuchać.
 Blechlara, przymiar do blachy.
 Blenda, zasłonka.
 Blic-cug, pociąg błyskawiczny.
 Blicdrat, drut gromowy (tel.).
 Blicplata, płyta odgromowa, płyta gromowa.
 Blindmufa, nasuwka ślepa (h. p.).
 Blindszajba, zaślepka.
 Blindsztopla, czop, zatyczka.
 Blindśruba, śruba ślepa.
 Blok, krążek; blok.
 Blokaparāt, blok, aparat blokowy.

Blokhite, strażnica blokowa.
 Blokpost(en), posterunek blokowy.
 Blokszpera, zwalniacz.
 Bloktasta, tłoczek blokowy przycisk blokowy (syg.).
 Blokwechter, strażnik blokowy.
 Blokwerk, przyrząd blokowy.
 Blokzac, układ blokowy, zamek blokowy elektryczny.
 Bokzajla, słup kozłowy.
 Błozbak, miech kowalski.
 Bolec, trzpień, sworzeń.
 Bor, Borek, 1) świder (do drewna); 2) wiertak (do żelaza).
 Bor do sznajdyzy, krajacz nakrętkowy.
 Boracze, Borknara, grzechotka.
 Borlera, przymiar wiertakowy.
 Bormaszyna, 1) świdrownica (do drewna); 2) wiertarka (do metali).
 Borolka, krążek smyczkowy.
 Borować, 1) świdrować (w drewnie); 2) wiercić (w żelazie).
 Borowanie, 1) świdrowanie (drewna); 2) wiercenie (żelaza).
 Borownia, wiertarnia.
 Bor-racza, Borracze, grzechotka.
 Bor-rola, Bor-rolka, 1) krążek smyczkowy, 2) suwka furkadłowa.

Borsztanga, Borštanga, Borwela, Borwelka, wał wytaczarki.

Brajta młota, obuch młota.

Brandryng, pierścień płomienny.

Branie sztych i krajemas, rozmierzanie lokomotywy.

Brankard, Brankart, wagon towarowy.

Brechtsztanga, łamulec.

Brek, 1) hamulec; 2) kozioł hamulczego.

Brekować, hamować.

Brekowy, hamulcowy.

Brems-bolec, trzpień hamulcowy.

Bremsbruto, ciężar hamowany.

Bremscylinder, cylinder hamulcowy.

Bremsforrichtung, hamowadło.

Bremshite, budka hamulczego.

Bremsklocek, kłoda hamulcowa.

Bremsknitel, drąg hamulcowy.

Bremsluftklapa, kłapa do hamowania (*h. p.*).

Bremspost(en), stanowisko hamulczego.

Bremsproba, próba hamulca.

Bremsprocent, procent ciężaru hamulcowego.

Bremsszpindel, wrzeciono hamulca.

Bremswagien, wagon hamulcowy.

Bremsztanga, drążek hamulcowy.

Bremszu, sanki hamulcowe.

Bremza, hamulec.

Bremzować, hamować.

Bremzowanie, hamowanie.

Bremza bez wirkungu, hamulec nie działa.

Bremze fest, hamuj!

Bremze los, odhamuj!

Bremzer, hamulczy.

Brener, palnik.

Bri..., p. **Bry...**

Bronirmaszynka, polerownica.

Brusbaum, belka czołowa (*b. w.*).

Brusbret, napierśnik.

Brustkapa, okowa belki czołowej (*b. w.*).

Brustlatarnia, 1) latarnia napierśna (konduktora); 2) latarnia czołowa (lokomotywy).

Brustrajer, obrotka pierśna.

Bruszyk, belka czołowa.

Brykienholc, mostowina.

Brykienmajster, mostownicz, nadzorca mostów.

Brykienwaga, waga pomostowa.

Bufer, zderzak.

Buferkorb, kadłub zderzakowy.

Bufor, zderzak.

Bukfajl, Bukfel, piłka do metalu.

Buks(a), 1) maźnica 2) pochwa, 3) obręcz (*śl.*).

Buks pakunkowy, dławik.

Buksować, pochwić, wypochwąć.

Buksowanie, pochwienie, wy-
pochwienie.

Bunt, złącz, spój, węzeł (*tel.*).

Canajza, drapnica (*st.*).

Canbret, **Cangenbret**, gnio-
tek (*st.*).

Cangi, szczypce, kleszcze.

Canhebel, **Can(h)ubel**, stru-
giel ząbkowy.

Canować, zazębiać.

Capenbenda, zawiasa czo-
powa.

Capfenbor, łopień czopowy.

Capfenszlisel, **Capfenślisel**,
klucz czopowy.

Cażki, obcażki.

Cejchram, szafka narzędziowa.

Ceklinga, skrobaczka.

Centrirbank, środnik.

Centrobor, wiertło kolcowe.

Cergield, strawne.

Cetel, **Cetla**, 1) karta; 2) na-
lepka.

Cetnabor, **Cetnabor**, wiertło
kolcowe.

Cug, 1) pociąg; 2) przeciąg.

Cugbeglajter, pociągowy.

Cug-ekspedjent, ekspedjent
pociągu (dyżurny ruchu).

Cugferderung, parowoźnictwo.

Cugferderungdinst. trakcja,
służba parowoźnicza.

Cugferkier, ruch pociągów.

Cugfirer, kierownik pociągu.

Cughak, hak pociągowy.

Cugkajl, klin ustawniczy.

Cuglokomotywa, lokomotywa
pociągowa.

Cugmanszaft, załoga pociągu.
Cugmeldebuch, pociągowa
książka zgłoszeń.

Cugmeldedinst, służba mel-
dunkowa (na przestrzeni);
służba zapowiadania (po-
ciągu).

Cugmeldeposten, strażnica
zgłoszeń pociągów, poste-
runek meldunkowy (na
przeźreni).

Cugmeldesygnał, sygnał ostę-
powy.

Cugszranki, zaporą zwodzona.

Cugsztanga, 1) pręt pociągo-
wy, 2) ciągło, ciągiel.

Cuhalt, zatrzym (*śl.*).

Culaga, nakładka (*śl.*).

Culajtung, doprowadzanie.

Curiksziben (pociągu), cofa-
nie pociągu.

Cuszlaghamer, **Cuślaghamer**,
przybijak (*kow.*).

Cusztinungblok, przyzwole-
nie blokowe.

Cuszpanung, dopięcie (prze-
wodów).

Cuwartecajt, czas czekania.

Cuzac, dodatek.

Cuzecblok, blok dodatkowy.

Cwajkupler, lokomotywa dwa
razy wiązana.

Cwikcangi, obcażki ścinające.
Cwiszenstacja, stacja pośre-
dnia.

Cyband, opaska.

Cybank, ciągarka.

Cybant, opaska.

Cyklina, Cyklinga, skroba-
czka.

Cyklinować, wygładzić (*st.*).

Cylinderdekiel, przykrywa cy-
lindra.

Cylinderweksel, kurek cylin-
drowy.

Cynfajl, pilnik do cyny.

Cynkhubel, zasuwnik.

Cynkowanie na ferdek, cyn-
kowanie półkryte.

Cysternenwagien, wagon cy-
sternowy.

Dachrajter, okrocznik (*tel.*)

Dachsztender, stojak dacho-
wy.

Dampfajcung, ogrzewanie
parowe.

Dampfkiesel, kocioł parowy.

Dampfpfajfe, gwizdawka pa-
rowa.

Dampfwentyl, wentyl parowy.

Deblokirtasta, przycisk zwal-
niający (odblokujący).

Deka, płachta.

Deksłować, zaciosywać.

Deksellera, правило do za-
ciosów.

Dekunk, krycie (pociągu).

Dempfer, tłumik (*lok.*).

Depo, skład.

Dinst-abcajchen, odznaka słu-
żbowa.

Dinstablezung, zmiana służby.

Dinstajntajlung, podział słu-
żby.

Dinstbuch, książka służbowa.

Dinstklajd, odzież służbowa.

Dinstlajstung, 1) sprawność
w służbie, 2) wykonywa-
nie służby.

Dinst-ibergaba, zdawanie słu-
żby.

Dinst-ibernama, objęcie słu-
żby.

Dinst-ur, zegar służbowy.

Dinstwaglen, wóz służbowy,
wagon służbowy.

Dopeldratcug, drutociąg po-
dwójny.

Dopelglajs, tor podwójny.

Dopelhebel, dźwignia stawi-
dłowa podwójna.

Dopelhubel, Doppelhubel, gła-
dnik.

Doreń, Dorń, 1) trzpień, 2)
przebijak (*bl.*), 3) kołek (*śl.*),
4) kolec (*tok.*)

Doszybować, przytoczyć.

Doszybowanie, przytok, przy-
toczenie.

Doza, puszką, gniazdo.

Drajkupler, lokomotywa trzy
razy wiązana.

Drajszajba, Dreszajba, obrot-
nica.

Dratcangi, Dratcegi, szczypce
do drutu.

Dratlera, przymiar do drutu.

Dratnachcyhebel, dźwignia
dociągowa.

Dratnal, Dratsztyft, druciak,
ćwieczek.

Dratszpaner, naprężacz, na-
ciągadło drutowe.

Dreajza, Dreajzen, dłóto to-
karskie.

Drebank, tokarka.
Drefuter, uchwyt tokarki.
Dremajzel, dłóto tokarskie.
Dreszał, **Dreśtał**, rydło.
Droselszyk, dławnik (*h. p.*).
Drukumpa, pompa tłocząca.
Druksorta, 1) druk; 2) formularz.
Drykbank, tokarka.
Drykier, wygniatacz (*tok.*)
Drykować, wygniatać (blachę).
Drykstał, **Drykszał**, wygniatało.
Dryl, **Drylbor**, wiertak, roz-wiertak.
Drylować, wiercić (*śl.*).
Drylowanie, wiercenie.
Drylownik, 1) rozwiertak; 2) świder korbowy.
Dubelthubel, gładnik (*st.*).
Durchbruchować, przebijać.
Durchfart, przejazd.
Durchgeende bremze, hamulec zespolony; hamulec ciągły.
Durchlas, przepust.
Durchszlak, **Durchślak**, przebijak.
Durchsznajden, 1) przecięcie (pociągu), 2) rozprucie (zwrotnicy).
Durchzecować, przebijać.
Durszlag, **Durszłak**, **Durślak**, **Durślak**, przebijak (*śl.*).
Durszlag kowalski, przebijak.
Durszłak (hamer), przebijak (trzonowy).
Dybel, kołek.
Dyblować, kołkować.

Dyblowanie, kołkowanie.
Dychta, obłoga gruba.
Dychtmaszyna, uszczelnarka.
Dychtować, uszczelniać.
Dychtowanie, **Dychtunek**, uszczelnienie, szczeliwo.
Dykta, obłoga gruba (*st.*).
Dykmaszyna, struglarka pociągowa.
Dyspozycjon-stacja, stacja dysponująca, stacja kierująca, stacja zarządzająca.
Dystanc-sygnal, sygnal dystansowy.
Dystanc-szajba, sygnal dystansowy.
Dyza, dysza.
Eder-zega, krawężnica.
Egalizirka, tokarka pociągowa.
Egalizować, obtoczyć równo.
Ekonomajzer, **Ekonomizer**, oszczędzacz paliwa.
Ekstracug, pociąg nadzwyczajny.
Ekstrakurjer, pociąg pośpieszny.
Ekstrapociąg, pociąg nadzwyczajny.
Ekzajla, słup narożny (*b. w.*).
Elsztajn, marmurek oliwiony.
Endferszłus, końcówka kablowa.
Enlajtung (Einleitung), wprowadzenie.
Entbremsluftklapa, kłapa do odhamowania (*h. p.*).
Entglajzować, wykoleić.
Entglajzowanie, wykolejenie.

Entrolen, uciekanie (wagónów).

Erfordernis-cug, pociąg nadzwyczajny.

Faconowy, fasonowy.

Fajchluba, 1) trzymadło (*śl.*).
2) ściskadło (*st.*).

Fajerabend, **Fajeramt**, **Fajerand**, **Fajerant**, porobocie; po fajerancie, po robocie.

Fajerbiksa, **Fajerboks**, **Fajerbuks**, skrzynia ogniowa, palenisko.

Fajercangi, kleszcze ogniowe.

Fajergeferlich, łatwozapalny.

Fajerhak, pogrzebacz.

Fajerkapa, kapa kowalska.

Fajkloba, **Fajlkloba**, **Fajlkluba**, **Fajtkluba**, 1) trzymadło (*śl.*); 2) ściskadło (*st.*).

Fajerkranc, wieniec ochronny (przy drzwiczkach paleniskowych).

Fajerować, palić, zapalić.

Fajla, pilnik.

Fajlbank, stół imadłowy.

Fajlować, płować.

Fajlszpan, opilki.

Fajnzicherung, bezpiecznik czuły (*tel.*).

Fakla, pochodnia.

Falbank, stół imadłowy.

Falc-ajz(a), zaginaczka (*bl.*).

Falcować, zawijać, zaginać (*bl.*).

Falc-hubel, krawężnik (*st.*).

Falcmaszyna, zaginarka (*bl.*).

Falcmajzel, zaginaczka.

Falka, zapadka.

Falklappenkasten, skrzynka zapadkowa (*tel.*).

Falszajba, zapadka (klapka).

Fana, **Fanka**, chorągiewka.

Farbszrajber, Morsè atramentowy, pisak barwikowy (*tel.*).

Far-cajg, wozidło.

Far-cajt, czas jazdy.

Fargeszwindigkajt, chyżość jazdy.

Farkartenmarkircangi, obciążki rewizyjne.

Farkartenrewizja, rewizja biletów (kolejowych).

Farordnung, rozkład jazdy.

Farsztrasa, droga jazdy.

Farsztrasenancajgier, wskaźnik torowy.

Farsztrasenferszlus, blok drogowy, zamknięcie drogi elektryczne.

Farsztrasenszyber, zasuwka drogowa, listwa zamykająca.

Faust, makówka (*bl.*).

Faza, ścin.

Feder, sprężyna.

Federbund, opaska resorowa.

Federcyrkiel, cyrkiel sprężynowy.

Federhaus, puszka sprężynowa (*tel.*).

Federhubel, wypustnik.

Federlasza, łubek sprężynowy.

Fedeształ, stal sprężynowa.

Federsztyca, podpórka wieśszadła.

Federsztyft, sztyft sprężynowy (śl.).

Federtaster, macki sprężynowe.

Federwaga, ciąгло wentyla.

Federyngi (Federring), pierścionki.

Fejla, pilnik.

Fejkluba, trzymadło.

Felc, wpust (st.).

Felcamer, zaginak.

Felc-(h)ubel, krawężnik (st.).

Felcować, zawijać (bl.).

Feldszmida, dymaczka.

Fercajchnis, wykaz.

Ferkiersdinst, służba ruchu.

Ferkiersforszrift, przepis ruchu.

Ferkiersraport, raport ruchu.

Ferkiers-żurnal, dziennik ruchu.

Ferklajdunk, otoczyna (st.).

Ferlangszajn, zamówna (karta), zamówienie.

Fernzicht, widok otwarty.

Ferszalunek, osłona.

Ferszlus, zamknięcie.

Ferszluswekse, uchwyt.

Ferszraubować, ześrubować.

Fertajler, rozdzielnica.

Fer-zenkbor, nawiertnik.

Fest, mocno, silnie.

Ferszibung, przetaczanie, przesuwanie

Ferszubka, lokomotywa przetokowa (popychacz).

Ferszublajter, kierownik przetaczania.

Ferszubsygnał, sygnał przetokowy.

Fertig! jazda! gotów!

Fer-zendungsauswajs, wysyłkowa (karta).

Fesztelung, stwierdzenie.

Filonhubel, Filonkubel, Filunhubel, Filunkubel, brzeźnik.

Filować, napełniać.

Filowanie, napełnianie.

Filszala, lej, wlew (lok.).

Filszaldekiel, nakrywa wlewowa.

Filszyna, szyna ostrzegowa (czujka).

Finkupler, lokomotywa pięć razy wiązana.

Firajza, żłobak.

Firersztand, pomost maszynisty.

Firkupler, lokomotywa cztery razy wiązana.

Firować, dłótować.

Firowanie, dłótowanie.

Firung, kierownica, prowadnica

Firungslinjale, przewodniki (krzyżulca).

Fizgelbor, wiercidło smyczkowe.

Flachajz(a). 1) żelazo płaskie; 2) dłóto płaskie (śl.).

Flachcangi, Flachcangle, Flachcążki, Flachcęgi, szczypce płaskie.

Flache-sztele (na kole), wybój (na obręczy koła).

Flachfajla, pilnik płaski.

Flachholajza, półpiesznia.
 Flachmajzel, ścinak.
 Flachsztal, płaszczak.
 Flamrura, rura płomienna.
 Flansa, kołnierz, kryza.
 Flaszencug, wielokrażek.
 Flek, lata.
 Flekować, latać.
 Flema, rama lokomotywy.
 Fligielmutra, skrzydlak.
 Fligielszraube, śruba skrzy-
 dlata.
 Flus-sztal, stal zlewna.
 Fogzal, Foksal, dworzec ko-
 lejowy.
 Folgieabsztand, odstęp jazdy
 (pociągów).
 Folgiecug, pociąg następujący.
 Folgieinterwale, odstęp jaz-
 dy (pociągów).
 Forajber, Forajbra, zakrętka.
 Forajmować, zgartywać.
 Forarbajter, przodownik.
 Forbanhof, przeddworzec.
 Fordercanga, docisk przedni.
 Forfajl(a), średniak.
 Forfaren, 1) prześcig (pocią-
 gów); 2) wyprzedzanie po-
 ciągu, wymijanie pociągu.
 Forfarować, 1) prześcigać;
 2) wyprzedzać, wymijać.
 Forgielege, przystawka.
 Forhalter, 1) przypór nitow-
 niczy; 2) podelbek.
 Formeldung, zgłoszenie wstęp-
 ne.
 Formerk, zapis.
 Formkastla, skrzynka formier-
 ska.

Forner, Fornier, obłoga (st.).
 Fornerować, obłożyć.
 Fornierka, obłogarka.
 Forniernia, obłogarnia.
 Fornierować, obłożyć.
 Fornierowanie, obłogowanie.
 Fornierz, obłogarz.
 Fornier-zega, obłogówka.
 Fornir, obłoga.
 Forsygnal, sygnał ostrzegaw-
 czy.
 Forszlaghamer, przybijak.
 Forsznajder, przecinak (st.).
 Forszpanlokomotywa, loko-
 motywa przyprzeżona.
 Forszpanować, przyprzeżnąć.
 Forszrift, przepis.
 For-zichtsbevel, rozkaz ostrze-
 gawczy.
 Fracht, 1) przewóz; 2) to-
 war; 3) przewoźna (karta);
 4) przewoźne.
 Frachtbryf, Frachtkarta,
 Frachtowa, list przewo-
 zowy.
 Frachtować, przewozić.
 Frachtowe, przewozowe.
 Frachtownik, przewoźnik.
 Frachtówka, wagon towarowy.
 Frajkarta, karta wolna.
 Frankaturnota, przedpłatna.
 Frem(a), rama lokomotywy,
 ostojnica.
 Freza, frezarka, gryzarka.
 Frezer, frez.
 Frezerka, frezarka.
 Freziarz, frezownik.
 Frezmaszyna, frezownica.
 Fuganek, spajak.

Fugownica, żłobkownica.
 Fugszwanc, Fukszwanc,
 Fuks-szwanc, piłówka (st.).
 Funkenfengier, iskrochron.
 Furnir, obłoga (st.).
 Fuskranc, wieniec uszczelnia-
 jący (w palenisku).
 Fus-śruba, śruba stopowa.
 Fustrit, Fustryt, stopień (wozu).
 Fy... p. Fi...

Gabel, Gabla, widelki.
 Gajsfus, dłóto kątowe.
 Galopowanie lokomotywy,
 cwałowanie lokomotywy.
 Gara, wpust (st.).
 Garownia, strugarka wpusto-
 wa, wpustnica.
 Gazkolba, lutówka gazowa.
 Gazszlisel, klucz do gazu (ga-
 zowy).
 Ge... p. Gie...
 Giebarungauswajs, wykaz
 gospodarki.
 Giebrechen, uszkodzenie.
 Giebrechenancajga, wykaz
 uszkodzeń.
 Giefele, spadek.
 Gieglencug, pociąg z naprze-
 ciwka, pociąg z przeciwno-
 go kierunku.
 Giehajs, 1) oprawa; 2) osłona.
 Giehalista, lista płacy.
 Gielajs, Gielajz, tor.
 Gielajslera, Gielajzlera, pra-
 widło torowe.
 Gielendry, poręcz.
 Giepekskonduktor, konduk-
 tor pakunkowy.

Giermas, ściośnica.
 Gierować, uciosować.
 Gierunek, Gierung, ucios.
 Gierungslada, Gierung-
 sznajdlada, skrzynka
 uciosowa.
 Gierungs-sztoslada, wsporni-
 ca uciosowa.
 Giestel, podstawa.
 Gieszwindigkajtmeser, mier-
 nik chyżości.
 Gitercug, towarówka.
 Giterwagien, Giterwóz, wa-
 gon towarowy.
 Glajs, Glajz, tor (kolejowy),
 na glajzie, na torze.
 Glajsanlaga, układ torów.
 Glajskrajcung, krzyżnia, skrzy-
 żowanie torów.
 Glajslera, Glajzlera, prawidło
 torowe.
 Glaj(s)szpera, zamknięcie toru.
 Glajszperbaum, zapor torowa.
 Glajszperszu, wykolejnica.
 Glajtweksel, przełącznik śliz-
 gowy.
 Glaspapier, papier ścierny.
 Glok do lampy, donica lampy
 stropowej.
 Glockenszlagwerk, dzwonidło.
 Gracka, ożóg.
 Gradhubel, Grathubel, Gra-
 tubel, strugiel zasuwnik.
 Grad-zega, zarzynaczka (st.).
 Grajfcyrkiel, omacki.
 Grandhubel, wyżłabiacz.
 Gratzaga, Gratzega, zarzy-
 naczka.
 Grenemarka, ukres.



Grencstacja, stacja graniczna.
Grencsztajn, granicznik.
Grondhubel, wyźłabiacz.
Grundbuks, gniazdo dławika.
Grundhubel, **Grunthubel**,
 wyźłabiacz.
Grundryng, 1) pierścień pod-
 stawowy (dławika); 2)
 pierścień uszczelniający.
Grundrys, rzut poziomy.
Grundwaga, płonnica.
Gumiryng, pierścień gumowy.
Gurt, pas.
Gus, leizna.
Gwicht, ciężar.
Gwichty, ciężarki.
Gwintbor, gwintnik.
Gwintlera, **Gwintszablona**,
 przymiary gwintowe.
Gzenk(a), 1) wykrój (*kow.*);
 2) nasadka na kowadło.
Gzenkbor, wgłębnik.
Gzenkować, wgłębiać, nawier-
 cać.
Gzenkowanie, wgłębianie, na-
 wiercanie.
Gzymka, 1) wykrój (*kow.*);
 2) nasadka na kowadło.
Gzyms(h)ubel, kątnik.
Gzyngbor, **Gzynkajza**, na-
 wiertnik.
Gzynka, 1) wykrój (*kow.*);
 2) nasadka na kowadło.
Gzynkbor, nawiertnik.
Gzynkować, wgłębiać, nawier-
 cać.
Gzynkowanie, wgłębianie, na-
 wiercanie.

Hajc, **Hajc-haus**, ogrzewalnia.
Hajcer, palacz.
Hajcować, palić.; zapalić.
Hajc-haus-ekspozyturfor-
sztand, zawiadowca ogrze-
 walni.
Hajc-hausforsztand, zawi-
 dowca ogrzewalni.
Hajc-hausgrenckmarka, gra-
 nica ogrzewalni.
Hajc-hauslajtung, zarząd o-
 grzewalnią, kierownictwo
 ogrzewalni.
Hajckeselwagien, wagon o-
 grzewający.
Hajc-szlauch, wąż ogrzewczy.
Hajc-wagien, ogrzewarka (wa-
 gon ogrzewczy).
Hajslauer, oś grzejąca się, oś
 rozgrzewająca się (wóz
 grzejący się).
Hak do żużli, stopak.
Hakenferszlus, zamknięcie ha-
 kowe.
Haltepunkt, miejsce zatrzyma-
 nia (pociągu).
Haltesztela, przystanek.
Haltsygnał, sygnał „Stój“!
Hamerkolba, lutówka zwy-
 kła.
Hamerszlag, młotowiny.
Hamerszmid, młotowy.
Hamersztyl, dzierżak młota.
Hamrować, kuć.
Handbremza, hamulec ręczny.
Handfajl(a), pilnik ręczny.
Handgryf, **Handhaba**, ręko-
 jeść, uchwyt.
Handhamer, młotek.

Handlangier, pomocnik.
Handsignallatarnia, latarnia sygnalowa ręczna.
Handszranki, zaporą ręczną.
Handsztal, Handştal, rydło ręczne.
Hanfować, konopaczyć.
Hanfowanie, konopaczenie.
Hantamer, młotek.
Hartmajzel, Hartmesel, na-
Hasza, popiół. [siek.
Hauer, wybijak.
Hauptglajs, tor główny.
Hauptsygnał, sygnał główny.
Hebam (Hebebaum), dźwignia.
Heban, dźwignia drążkowa.
Hebebeke (Hebebock), dźwignik.
Hebekran, żóraw.
Hebel, 1) dźwignia, rączka, języczek (w bloku); 2) strugiel.
Heber, lewar.
Heblarka, struglarka.
Heblarnia, struglarnia.
Heblarz, strugacz.
Heblować, struglić.
Heblowanie, struglenie.
Heblowiny, strużyny.
Heblowany, struglowany.
Heng-ajza, 1) zawieszenie ramowe; 2) strzemię.
Herckluba, chomątko.
Herc-sztik, krzyżownica.
Hifsbehalter, zbiornik pomocniczy (*h. p.*).
Hilfsblok, blok pomocniczy.
Hilfs-cug, pociąg ratunkowy.
Hilfsfart, jazda ratunkowa.

Hilfslokomotywa, lokomotywa pomocnicza.
Hilfsluftzaugier, ssak pomocniczy (*h. p.*).
Hilza, nasuwka (*tel.*).
Hinter-canga, docisk tylny (*st.*).
Hobel, strugiel.
Hobelcunge, nóż strugowy.
Hobelmaszyna, strugarka.
Hol, wkłes (*st.*).
Holajza, Holajzka, piesznia.
Holajza płaska, półpiesznia.
Holckluba, trzymadło drewniane.
Holcmajzel, dłóto proste.
Holcszruba, Holcśruba, drewnica.
Holcwola, wełna drzewna.
Holenderśruba, naśrubek holendrowy.
Holkielhobel, Holkielhubel, żłobkowiec.
Hybel, strugiel.
Hyblarka, struglarka.
Ibercajt, 1) naddniówka; 2) przezczas.
Iberfaren sygnałów, przejechanie sygnałów.
Iberfur, przewóz.
Ibergaba, oddanie (służby).
Iberhigungsrra, rura przegrzewacza, przegrzewacz.
Ibernama, odebranie (służby).
Ibersztunda, godzina nadliczbowa.
Iberszus, nadwyżka.
Iber-zecung, (*Bahnüberseztung*), przejazd kolejowy.

Industrieglajs, tor przemysłowy.
Injektorspindla, wrzeciono
 injektora.

Irungs-cajchen, znak omyłki.
Izolirbant, taśma izolacyjna
 (tel.).

Jungfrau (Stellwerk für Bahn-
 abzweigung), stawidełko
 (dla odgałęzienia toru).

Kajlbok(i), ściski (st.).
Kajlcwenga, **Kajlcwinga**,
 ścisk klinowy.
Kajlować, klinić.
Kajlplata, płyta klinowa.
Kalbraty, ścisk klinowy.
Kalubel, kątnik.
Kanthubel, krawężnik.
Kantmaszyna, frezarka.
Kapelmacher, nakównik (na-
 stawek).
Kareń, **Karń**, rdzeń.
Karneshubel, **Karnishubel**,
 gruszec (st.).
Karniowa (skrzynka), rdze-
 nica, (skrzynka rdzeniowa).
Kasa-rajnigung, oczyszczenie
 kasowe.
Kasa-szlus, zamknięcie kaso-
 we.
Kauczukszlauch, wąż kauczu-
 kowy.
Ke... p. **Kie...**
Kiegiel, 1) stożek; 2) ekshau-
 stor (o zmiennym wylocie).
Kiegielklapa, skrzydło ekshau-
 stora.
Klelbok(i), ściski (st.).

Kielhamer, żłobiak.
Kielhebel, **Kielhybel**, kątnik
 (st.).
Kielować, wyżłabiać.
Kielowanie, wyżłabianie.
Kielowany, wyżłobiony.
Kielubel, kątnik (st.).
Kierner, 1) kieł tokarki; 2)
 punktak.
Kiernerloch, nakletek.
Kieselwagien, wagon cyster-
 nowy.
Kieselwentyl, głowica wyle-
 wu, wentyl kotłowy.
Kiper, przełącznik.
Kirner, punktak.
Klema, zacisk.
Klemlata, łapka.
Klinka, łączka zgłoszeń (tel.).
Klinka (przy aparacie blo-
 kowym), zaporek, piesek.
Klopfer, kłapacz (tel.).
Knaga, klamka.
Knajfcangi, **Knajpcęgi**, ob-
 cążki (śl.).
Knalka, **Knalki**, spłonka (wy-
 buchowa).
Knalkabzla, spłonka (wybu-
 chowa).
Knara, grzechotka (śl.).
Kolba, lutówka (bl.).
Kolba gazowa, lutówka gazowa
Kolba do lutowania, lutówka
 (zwykła).
Kolbowy, tłokowy.
Kolejomistrz, nadzorca dro-
 gowy.
Kolenlesze, popiół z miałem
 węglowym.

Koło szajbowe, koło krążkowate.

Konesment, przewoźna.

Kontradampf, para wsteczna.

Kontramuter, Kontramutra, naśrubek.

Kontrapara, para wsteczna.

Kontrolny rygiel, zawora (iglicowa) kontrolna.

Kontrolśruba, śruba bezpieczeństwa.

Konus, stożek.

Konzola, konsola, wspornik.

Kopfmajzel, 1) głowniak (*bl.*); 2) nastawek (*śl.*).

Korncangi, Korncęgi, szczypczyki (*śl.*).

Kracbirsta, drapaczka (*dru-*
ciana).

Krajcmajzel, wycinak.

Krajckopf, wodzik.

Krajckopfcugskajl, klin wodzika.

Krajckopfbolcen, sworzeń wodzika.

Krajcmas, wymiar ukośny.

Krajcować, krzyżować.

Krajcung, krzyżowanie.

Krajcungsbefel, rozkaz skrzyżowania.

Krajcungsstacja, stacja krzyżowania.

Krampan, oskard.

Kran, Kranich, 1) żóraw (wodny); 2) kurek.

Krempacz (*Krampe*), podbijak.

Kronenbor(er), świder koronowy.

Krymung, Krymunk, krzywizna.

Krypmaszyna, wyginarka.

Krypować, wyginać (*śl.*).

Ksztel, podstawa.

Kugelwentyl, wentyl kulisty.

Kupel, sprzęg (wagonów).

Kupelhak(en), hak sprzęgowy.

Kupelkasten, osada sprzęgła, skrzynka sprzęgłowa.

Kupelsztanga, trzon sprzęgła.

Kupeszlisel, klucz przedziałowy, (do przedziału).

Kupla, sprzęgło,

Kuplować, sprzęgać.

Kuplowana oś, oś wiązana (*lok.*).

Kuplowanie, sprzęganie.

Kuplowany, sprzężony.

Kuplunek, Kuplung, sprzęganie.

Kuplungslasza, łubek.

Kurbelsztanga, drąg korbowy.

Kurcszlus, skrót.

Kurjer, Kurjercug, pociąg kurjerski.

Kwekzylberkontakt, kontakt rtęciowy.

Kwertregier, dźwigar poprzeczny.

Ladegiewicht, ładowność (pojemność, udźwig).

Lademas, obryśnica.

Ladesztele, ładownia.

Lagier, łożysko.

Lagier idzie gorąco, rozgrzewanie ślę łożyska.

Lagier wybity, panewka wytarta.

Lagier osiowy, łożysko osiowe.

Lagierbigiel, strzemie łożyskowe, strzemie maźnicze.

Lagierdekiel, **Lagierdekle**, przykrywka łożyska, nakrywa maźnicy.

Lagiergehajza, kadłub łożyskowy.

Lajchenbeglajter, konwojent zwłok.

Lajtsztanga, trzon napędny.

Lajtsztangenlagier, łożysko trzona napędnego.

Lajtsztangowy, napędny.

Lajtszyna, kierownica, odbojnica (na moście).

Lajtung, przewód.

Lamela, działka.

Lampista, lampiarz.

Lancwenga, ścisk klinowy.

Lang-holc-wagien, wagon kłonicowy.

Langtregier, podłużnica (wagonu).

Langzam! powoli!

Langzamfart, jazda powolna.

Lasza, **Lasznia**, łubek (sprężnia).

Laufachsa, **Laufaksa**, oś potoczna, oś wolna.

Laufbret, chodnica (wzdłuż wagonu).

Laufcetel, (karta) obiegowa.

Laufeigkajt, jezdność.

Lefelbor długi, łopień tokarski.

Lera, przymiar (śl.).

Lera do blachy, przymiar do blachy.

Lerbret, sprawdzian drutu.

Lesz, popiół z miałem węglowym.

Leszszpic, ożóg.

Letbret, przyciskacz.

Letfet, tłuszcz lutowniczy.

Letholc, drąg lutowniczy.

Letkasten, skrzynka lutownicza.

Letnat, spój lutowany.

Letszere, nożyce lutownicze.

Letwaser, płyn lutowniczy.

Letysz, stół do lutowania.

Liderować, uszczelniać.

Liderunek, uszczelnienie.

Linjal, **Linjał**, kierownica, prowadnica.

Lochajza, 1) wycinak (śl.);
2) dziurownik.

Lochbajtel, przysiek.

Lochbor, świder.

Lohcangi, **Lohcęgi**, obcęgi dziurawiące.

Lohcyrkiel, macki prześwi-towe.

Lochenbor, łyżkowlec.

Lochhamer, przebijk kwadratowy.

Lochmaszyna, przebijarka.

Lochować, dziurować (śl.).

Lochowanie, dziurowanie (śl.).

Lochpajdel, przysiek (śl.).

Lochplata, wykrojnica.

Lochrynk, przebijadło.

Lochstempel, przebljak.

Lochsztanca, przebijk (bl.)

Lochsztecher, dziurownik.

Lochtaster, macki prześwito-
we.

Lochzega, otwornica.

Lokalban, kolej lokalna.

Lokomotifcug, pociąg maszy-
nowy.

Lokomotiffirer, maszynista
(lokomotywy).

Lon, 1) zapłata, płaca; 2) za-
tyczka.

Lonlista, lista zarobku (płacy).

Lontag, dzień wypłaty.

Los, wolny, luźny.

Loszajba, krążek luźny.

Lufcik, okienko.

Luftzaugier, ejektor, wysysak.

Majsel, Majzel, dłóto.

Majzel tokarski, toczak.

Majzel (dłóto do żelaza),
1) ścinak; 2) wycinak; 3)
tniak (kowalski).

Majzel płaski, ścinak.

Manipulations-konduktor,
konduktor manipulacyjny.

Manloch, 1) właz; 2) otwór ro-
boczy.

Manometer, manometr.

Massztab, wymiarka (podział-
ka).

Mata, rogózka.

Materjalcug, materiałówka, po-
ciąg gospodarczy.

Materialmagazyn, magazyn
materiałów.

Mauersztender, stojak muro-
wy (*tel.*).

Mengiel, Mengle, brak.

Merkcajchen, ukres.

Mesel, dłóto.

Meserfajla, wcinak (pilnik).

Meslować, dłótować.

Meslowanie, dłótowanie.

Mes-sztab(a), **Mesztab(a)**,
miarówka.

Metallagier, panewka.

Międzytorek, ukres.

Militer-cug, pociąg wojskowy.

Militertransport, przewóz
wojska.

Mitchorch, podsłuch (*tel.*).

Mitelsztik (Verbindungsstück),
łącznik suwakowy.

Mitnemer, zabierak.

Mufa, nasuwka.

Mufa odsadzkowa, nasuwka
odsadzkowa.

Mufa śrubowa, kielich śru-
bowy.

Mufa złączona, nasadka.

Mundpfajfe, świstawka (ustna).

Mundsztuk, **Munsztuk**, ust-
Muster, wzór. [nik.

Mutamer, **Muterhamer**, prze-
bijak okrągły.

Muterka, **Mutra**, naśrubek.

Muterkapsel, **Muterkabzla**,
ubezpieczenie nakrętki.

Mutrownik, gwintownik.

Mutrowy, nakrętkowy.

Naba, piasta.

Nablatowanie, nakładka zwy-
czajna.

Nachcalung, dopłata.

Nachlaufer, doczepka.

Nachszibedinst, służba popy-
chania (pociągu).

Nachszibelokomotywa, lokomotywa popychająca (popychacz).
Nachszub, popychanie (pociągu).
Nacht-dinst, służba nocna.
Nadelfajla, iglak.
Nadinspektor, starszy inspektor.
Nadkomisarz, starszy komisarz.
Nadkonduktor, starszy konduktor.
Nadkontrolor, starszy kontrolor.
Nadradca, starszy radca.
Nafirować, dłutować.
Nagielajz(a), gwoździówka.
Nagielbor, gwoździec.
Naheblować, nastruglić.
Nawecować, naostrzyć.
Nebenglajs, tor boczny.
Niebetrysfeig, niezdatny do ruchu.
Nieoheblowany, nieostrugany.
Nitcangi, kleszcze nitownicze.
Nitcyjer, Nitencyjer, docisk.
Nithamer, młotek nitowniczy.
Nitmaszyna, nitarka.
Notauslezetaste, tłoczek pomocniczy.
Nut, wpust (st.).
Nutajza, wpustak (st.).
Nutarnia, nitownia.
Nuthubel, Nutubel, wpustnik.
Nutkloc, wpustło.
Nutmaszyna, wpustnica, strugarka wpustowa.

Nutować, 1) wpuszczać (st.); 2) rowkować (śl.).
Nutowanie, 1) wpuszczanie; 2) rowkowanie.
Nutownica, strugarka wpustowa, wpustnica.
Nutzega, odsadnica.
Oberbau, nawierzchnia.
Oberkonduktor, starszy konduktor.
Oberlagier, wierzch oprawy łożyska.
Oberszyber, starszy przetokowy.
Odfalcować, odwinąć (bl.).
Odfalcowanie, odwinięcie.
Odheblować, ostruglić.
Odkuplować, odprzegnąć, odczepić.
Odkuplowanie, odprzeganie, odczepianie.
Odryglować zwrotnicę (entriegeln), odewrzeć zwrotnicę.
Ofasować, otoczyć (bl.).
Ofasowanie, otoczenie.
Pacht, dzierżawa.
Pakhaus, magazyn.
Pakier, posługacz kolejowy.
Pakunek, Pakunk, szczeliwo, uszczelnienie.
Pakwagon, Pakwóz, wagon pakunkowy.
Paralelrajser, ryśnik słupkowy.
Partifirer, przodownik.
Pasirszajn, przepustka.

Paskwil, chybotka (śl.).
Perforacja, dziurawienie.
Perforować, dziurawić.
Perforowanie, dziurawienie.
Perforówka, dziurkarka.
Per-zonencug, pociąg osobowy, osobówka.
Pfajflok, palik przejazdowy, palik sygnałowy.
Pierścień śladowy, obrzeże obręczy.
Pilnik buntowy, pilnik płaski.
Plackarta, miejscowa (karta).
Plafonśruba, śruba bezpieczeństwa.
Planszajba, tarcza tokarki.
Plant kolei żelaznej, torowisko.
Platforma, pomost (wagonowy).
Platowanie, krajnikowanie (st.).
Plat(h)ubel, płytkownik.
Plucer, kamionka.
Płatnia, płytka podkładowa.
Policaj, **Policajsztok**, ukres torowy.
Policajśruba, śruba bezpieczeństwa.
Polirsztal, gładzik.
Pomeks, pumeks.
Porychtować, naprawić, ułożyć.
Post-abfertigung, załatwienie poczty.
Post-beferderung, przewóz poczty.
Postwagien, wagon pocztowy (pocztówka).

Poszpanować, ustawić, nastawić; naciągnąć.
Pracenwinda, winda łapowa.
Prelbok, **Prelsztok**, odbojnica kozłowa.
Prasek, **Praska**, ścisk śrubowy (st.).
Probefart, jazda próbna.
Probepraxis, praktyka (próbna).
Probirweksel, kurek probier.
Pryfung, egzamin. [czy.
Przeraszplować, tarnić.
Publikum, publiczność.
Pucer, czyściciel (odlewu).
Pucgruba, popielnica (dół wyciorowy).
Pucwerk, kłaki.
Pucwola, pakuły (wełna do czyszczenia).
Pufer, zderzak.
Puferhilza, osłona zderzaka.
Puferszajba, tarcza zderzaka.
Pufersztanga, trzon zderzaka.
Pumpiarz, dozorca pompy.
Rabanek, spust (st.).
Rabank, spust podwójny, spust pojedynczy.
Racza, grzechotka.
Radkranc, wieniec koła.
Radlos, obluźowanie (koła).
Radsztand, 1) rozstawa osi;
 2) rozstawa kół.
Rajb-ajz, **Rajb-ajzka**, tarka (śl.).
Rajbal, rozwiertak.
Rajbnagiel, trzpień łącznikowy (u tendra).

Rajbor, 1) rozwiertak; 2) kołaniak.

Rajbszyna, zamiatacz (*lok.*).

Rajfkluba, trzymy (*skośne*).

Rajfować, 1) obręczyć; 2) zbierać pilnikiem.

Rajfowanie, 1) obręczenie; 2) zbieranie pilnikiem.

Rajls, szyna.

Rajser, **Rajsnadla**, **Rajsol**, 1) ryśnik (*bl.*); 2) znacznik (*śl.*).

Rajsmas, znacznik stolarski.

Rajssztok, **Rajtsztok**, konik tokarki.

Rampa, 1) przejazd w poziomie (na przestrzeni); 1) ładownia (na stacji).

Rant, obrzeże (obręczy).

Ranżirsygnał, sygnał przetokowy.

Raszpel, **Raszpil**, **Raszpla**, 1) tarnik (*st.*); 2) tarka (*śl.*).

Raszplować, tarnić.

Raszplowanie, tarnienie.

Raszplowiny, oskrobki.

Raszplownia, tarniownia, tarnia.

Rauchabcug, kaptur, kapa.

Rauchfang, komin.

Raum-absztand, 1) odstęp jazdy (pociągów); 2) dział drogi

Reder-zac, zespół kół.

Ref(k)a, nasuwka kleszczowa.

Regulatorszuber, suwak przepustnicy.

Rele (*Relais*), przenośnik, *relais*.

Relifszrajber, Morsè rylcowy.

Reparaturwagien, wóz (*wagon*) do naprawy.

Rera, dłóto kabląkowe.

Reseiwer, przelotnia.

Retungswagien, wóz (*wagon*) ratunkowy.

Rewer-zirbok, koziołek stawidłowy.

Rewer-zirhebel, dźwignia stawidła.

Rewer-zirszpindel-mutra, naśrubek nawrotnicy (*lok.*).

Rewer-zirszpindla, śruba nawrotnicy.

Rewizions-cajchen, znak rewizyjny.

Rezerwa, 1) maszyna zapasowa; 2) lokomotywa zapasowa.

Rezerweglas, szkło zapasowe.

Rezerwepartja, drużyna rezerwowa (zapasowa).

Rezerwoar, zbiornik.

Rezerwowy, zapasowy.

Reżi, zarząd własny.

Richtplata, równica.

Richtungssygnał, sygnał kierunkowy.

Rikmaszyna (*Schienenrückmaschine*), rozciągarka styków szyn.

Rikmeldung, zgłoszenie zwrotne.

Rikszlagwentyl, zawór wsteczny, zapornik.

Riksztos, uderzenie z tyłu.

Rimenszajba, koło pasowe.

Robota w lonie, robota na dnlówkę.

Rolenläsen (wozów), odtaczanie wozów (wagonów).

Rolować, zmieniać (posterunki służbowe).

Rolowanie, zmiana (posterunku służbowego).

Rolryng, pierścień toczny (gumowy).

Rolwagien, wózek kolejowy.

Ronfelka, pilnik okrągły.

Rorajza, żelazo do rur.

Rorcangi, 1) (Rohrzange), kleszcze do rur, kleszcze rurowe; 2) (Rostzange), kleszcze rusztowe.

Rormata, rogóżka trzcinowa.

Rorwand, ściana rurowa, ściana sitowa.

Roshar, włosień.

Roszipis, rożen (śl.).

Rotgus, spiż, bronz.

Rozhar, włosień.

Rozkuplować, odprzęgnąć, odczepić.

Roztrajbować, rozłłoczyć, rozwałcować

Roztrajbowanie, rozłłoczenie.

Ruesztrom, prąd krążący (tel.).

Ruker! Rukier! pchnij! (popchnąć lekko).

Rukować szyny, przesuwąć tor, regulować tor.

Rukwandhubel, zaplecnik.

Runcajza, żelazo okrągłe.

Rundcangi, szczypce krągłe.

Rundfajla, pilnik krągły.

Rundhubel, kręgadło.

Rundmaszyna, zawijarka.

Rundować, zawijać (bl.).

Rundszery, nożyce okrągłe.

Rura ausztremlungowa, rura wypływowa.

Rurajz(a), żelazo do rur (ruraczek).

Rychthamer, wyklepnik.

Rychtholc, sprawdzian (st.).

Rychtplata, równica.

Rychtować, 1) naprawić; 2) ustawić.

Rychtulec, sprawdzian.

Ryf(k)a, 1) obręcz piasty; 2) opaska (śl.).

Ryfelmaszyna, żłobiarka (st.).

Rygiel, 1) (Weichenriegel), zawora iglicowa; 2) (Riegel), zasuwka (śl.).

Rygiel kontrolny, zawora (iglicowa) kontrolna.

Rygielowana zwrotnica, zawierana zwrotnica.

Rymenszajba, Rymszajba, koło pasowe.

Rysor, resor.

Sfazować, skrawężyć.

Si... p. Sy...

Siajba, tarcza.

Siber, 1) suwak (b. m.); 2) zasuwka (śl.).

Sibować, przetaczać.

Sibowanie, przetaczanie.

Sielajz(a), nakównik.

Sifsztal, rydło obsadne (tok.).

Sift, Siftnał, szynał.

Siublera, przymlar przesuwkowy.

Siubrygiel, Siufrygiel, zasuwka (śl.).

Siutrówka, szutrówka.
Skuplować, sprzęgać.
Skuplowanie, sprzęganie.
Skuplowany, sprzężony.
Spiralfeder, zwojówka.
Spurmas, toromierz.
Stabhubel, wałkowiec.
Stachować, zgrubiać (kow.).
Stachowanie, zgrubienie.
Stachunek, kołec ręczny (śl.).
Stacjon, stacja. [cji.
Stacions-absztand, odstęp sta-
Stacions-ajnrchtung, urzą-
dzenie stacyjne.
Stacionsblokwerk, blok za-
rzędzcy.
Stacionsforsztand, zawiadow-
ca stacji.
Stamajz(a), Stamejz(a), dłoto
plaskie.
Stancować, 1) wygniatać (śl.);
2) wytłaczać.
Stancowanie, 1) wygniatanie;
2) wytłaczanie.
Stemajz(a), dłoto płaskie.
Stobhubel, wałkownik (st.).
Stosunek, styk.
Strajchmas, znacznik stolarski.
Sygnalblokferschluss, blok
sygnałowy.
Sygnalfana, proporczyk.
Sygnalhörn, róg sygnałowy
(trąbka).
Sygnallajne, linewka sygna-
łowa.
Sygnallatarnia, latarnia syg-
nałowa.
Sygnalmajster, nadzorca syg-
nałowy.

Sygnalman, konduktor koń-
cowy.
Sygnalmittel, 1) przyrządy syg-
nałowe; 2) środki sygna-
łowe.
Sygnalszajba, tarcza sygna-
łowa.
Sygnalszloser, ślusarz sygna-
łowy.
Sygnalwagien, wagon koń-
cowy.
Sygnalomistrz, nadzorca syg-
Sz... p. Ś... [nałowy.
Szabajz(a), skrobaczka (śl.).
Szabhubel, skrobacz.
Szabmaszyna, frezarka.
Szabownik, frezownik.
Szab(r)ować, skrobać.
Szajba, 1) krążek; 2) koło
pasowe.
Szajba ekscentra, krążek mi-
mośrodu.
Szaldempfer, tłumik.
Szaltować, rozrządzać.
Szaltowanie, rozrządzanie.
Szaltungszeama, układ połą-
czeń (telegraficznych).
Szarfmajzel, tniak.
Szarnier, zawiasa (śl.).
Szelajza, nakównik (nadsta-
wek.
Szelblok, włącz blokowy, włą-
cznica linii blokowej.
Szelhamer, nakównik na trzon-
ku.
Szemelwagien, wóz ze zwrot-
nią.
Szenkenbor, krętak (st.).
Szerbaki, kierownica łożyska.

Szergiter, fałdzianka (*b. w.*).
 Szerkajl, klin nastawny.
 Szibebina, przesuwница.
 Sziber, suwak.
 Sziberdekiel, Sziberdekle, nakrywy skrzynki suwakowej.
 Sziberfajla, pilnik suwakowy.
 Sziberfirungstregier, podpórki przewodników drążka suwakowego.
 Szibersztanga, drążek suwakowy.
 Szibersztangensztopfbiksa, dławik drążka suwakowego.
 Szifhubel, krzywak (*st.*).
 Szlaberrura, 1) rura wietrznika; 2) rura przelewowa.
 Szlafwóz, wagon sypialny.
 Szlaga, 1) pobijak (*kow.*); 2) zaporą na przejeździe w poziomie.
 Szlagłot, Szlagłut, lutowie twarde.
 Szlajfa, pętlica.
 Szlajfkluba, szlifidło.
 Szlajfować, ślizgać się.
 Szlajfowanie (kół), ślizganie się (kół).
 Szlajfsztajn, Szlajstajn, toczak, brus.
 Szlajfsztok, Szlajfstok, korytko szlifierskie (*st.*).
 Szlaka, żużel.
 Szlakłot, lutowie twarde.
 Szlakować, zażużlić.
 Szlauch, wąż, kieszka.
 Szlejsztok, korytko szlifierskie.
 Szlep-achse, Szlepakse, oś wolna tylna.

Szlepglajs, tor dowozowy.
 Szlicbret, wyrzaz (*st.*).
 Szlichfajl(a), Szlichtfajl(a), Szlichfel, Szlichtfel, 1) drobniak (pilnik); 2) półdrobniak (pilnik).
 Szlichsztal, Szlichststal, 1) gładzik (*śl.*); 2) gładnik (*tok.*).
 Szlichthamer, gładziak (nadstawek),
 Szlichthobel, Szlicht(h)ubel, schlud.
 Szlichtować, 1) wygładzić; 2) składać.
 Szlichtowanie, wygładzanie.
 Szlichtsztal, Szlichtststal, 1) gładzik (*śl.*); 2) gładnik (*tok.*).
 Szlicować, wcinać (*st.*).
 Szlicowanie, wcinanie.
 Szlic-zega, czopnica.
 Szlihamer, dzióbak (*śl.*).
 Szlifirka, szlifiarka.
 Szlisak, zasuwka (*śl.*).
 Szlufarnia, szlifiernia.
 Szlufierka, szlifierka.
 Szlufi(e)rz, szlifierz.
 Szlufować, szlifować.
 Szlus, zamknięcie (książeczek roboczych).
 Szluska, latarnia sygnałowa końcowa.
 Szluskonduktor, konduktor końcowy.
 Szlussygnallatarnia, latarnia sygnałowa końcowa.
 Szmelc, 1) odpadki żelaza, żelaziwo stare; 2) stop.
 Szmala (młota), rąb młota.
 Szmergielpapier, ściernik.

Szmergielszajba, Szmerglownica, ściernica.

Szmiga, ukośnica (*st.*).

Szmir, smar, smarowidło.

Szmirdekiel, pokrywa maźniczeki.

Szmirgiel, szmergiel.

Szmirkanna, oliwiarka.

Szmirnuta, rowek smarowniczy.

Szmirpumpa, pompa do smaru.

Szmirrura, rura smarownicza.

Szmit(h)amer, młot kowalski.

Sznabelcangi, 1) obcęgi śpiżaste; 2) kleszcze dzióbaste.

Sznajda, ostrze.

Sznajdajz(a), gwincidło.

Sznajdboki, narzynki.

Sznajdbor, gwintnik.

Sznajdcajg, Sznajdkluba, gwintownica (*śl.*).

Sznajdlada, skrzynka do rznięcia.

Sznajdmaszyna, 1) gwinciarz; 2) przecinarka.

Sznajdyska, Sznajdyza, gwincidło (*śl.*).

Sznaper, 1) zatrzym; 2) zapadka.

Sznara, grzechotka.

Szneferweung, 1) zaspą śnieżną (szkodliwa); 2) zawiew (nieszkodliwy); 3) zamieć śnieżna.

Sznejdkluba, gwintownica (*śl.*).

Sznenkenbor, kręta.

Sznelcug, pociąg kurjerski.

Sznel(l)ot, lutowie miękkie.

Sznepflug, odśnieżak.

Sznit, 1) rzaz (*st.*); 2) wycinak (*śl.*).

Sznycer, krajak (*st.*).

Szolajz(a), zawijak.

Szpajcha, sprycha.

Szpajsaparat, smoczek, injektor, aparat zasilający.

Szpajskopf, głowica wylewu, wentyl kotłowy.

Szpajsrura, przewód zasilający, rura zasilająca.

Szpanajz(a), trzymak do rydła.

Szpanbaki, naszczęca.

Szpancangi, Szpancegi, kleszcze ściągające.

Szpaner, napinacz.

Szpanhamer, równiak.

Szpanhubel, wiórnik.

Szpanować (szpanowanie), 1) ustawić (hamulec); 2) klepać (*kow.*); 3) przytwierdzić (*st.*); 4) napiąć.

Szpanrygiel, nasuwka kleszczowa.

Szpansztok, prężak piły.

Szpany, otoczki (*tok.*).

Szpanzega, piła oprawna.

Szper, zastawka (młota).

Szper-ajnszalteforychtung, przyrząd włączająco-zamykający.

Szperak, 1) dwuróg (*bl.*); 2) wytrych (*śl.*).

Szperbaum, zapora torowa.

Szperhak, Szperhorn, 1) dwuróg (*bl.*); 2) wytrych (*śl.*).

Szperkegiel zapadka (*śl.*).

Szperklinka (przy bloku),
zapadka blokowa.

Szperrygiel, hak zamykający.

Szperszranki, zaporą stale
zamknięta.

Szperszu, wykolejnica.

Szpic, ostrze,

Szpicajza, kończak.

Szpicak, oskard, ryskal.

Szpicamer, dzióbak (śl.).

Szpicangle, **Szpic-cegi**, szczy-
pce śpiczaste.

Szpicbor(er), wiertło.

Szpic-cyrkiel, cyrkiel (zawia-
sowy).

Szpic-hamer, dzióbak.

Szpickolba, lutówka prosta.

Szpicszyna, iglica.

Szpic-zega, otwornica.

Szpindel, 1) wrzeciono; 2)
trzępień.

Szpindelbor, próżnia wrze-
ciona (tok.).

Szpindelsztok, łeb tokarki.

Szpiralbor, wiertło kręte.

Szplint, zawłóczka, zatyczka.

Szplinthamer, przebijak płaski.

Szprengring, zacisk wpustny.

Szpri... p. **Szpry...**

Szprycka, sikawka ręczna.

Szprycować, natryskać.

Szprycrura, rura natryskowa.

Szprycwechsel, **Sprycweksel**,
kurek natryskowy.

Szpulka, cewka.

Szpunt, wpust.

Szpunthubel, **Szpunthybel**,
wpustnik.

Szpuntować, zbijać (st.).

Szpuntownik, **Szpuntubel**,
wpustnik (st.).

Szpurkranc, obrzeże obręczy.

Szpurmas, toromierz, praw-
dło torowe.

Szpurwajte, szerokość toru.

Szpy... p. **Szpi...**

Szrabcwenga, ścisk śrubowy.

Szrabknecht, zwornik (st.).

Szrabsztok, imadło.

Szramcjer, wkręta, śrubnik.

Szrank, rozwór (st.).

Szranka, rogatka.

Szrankajz(a), rozwieracz.

Szrankenantryb, przyrząd na-
pędowy.

Szrankenlojtewerk, dzwonek
zaporowy.

Szrankować, rozwierać.

Szrankowanie, rozwarcie, roz-
wieranie.

Szrauba, śruba.

Szraubcwenga, ścisk śrubowy.

Szraubcyjer, wkręta, śrubnik.

Szraubenbolc, sworzeń śruby.

Szraubencyjer, wkręta, śrub-
nik.

Szraubenkupla, sprzęgło śru-
bowe.

Szraubenszlisel, **Szrauben-
ślisel**, klucz nakrętkowy.

Szraubenszpindel, **Szrauben-
śpindel**, 1) sworzeń śruby;
2) śruba sprzęgła śrubowego.

Szraubkluba, imadło.

Szraubknecht(y), kleszcze roz-
suwalne.

Szraubok, 1) prasa śrubowa;
2) ścisł skrętowe (st.).

Szraubsztok, imadło.
Szraubsztok do rur, obejmadło rury.
Szraubsztokbaki, szczęki imadła.
Szregmas, węglelnica ruchoma.
Szrenkajz(a), rozwieracz (*st.*).
Szrobcwenga, **Szrobcwinga**, ścisk śrubowy.
Szrobknecht, kleszcze rozsuwalne.
Szrobsztak, **Szrobštak**, **Szrob-sztok**, **Szrobštok**, imadło (*śl.*).
Szrobsztak do rur, obejmadło rury.
Szrobsztal, **Szrobštal**, zdzierak.
Szrotak, zdziernik (*st.*).
Szrotamer, **Szrothamer**, tniak (na trzonku).
Szrotfajl(a), grubiak.
Szrothobel, **Szrothubel**, zdziernik.
Szrotmajzel, **Szrotmesel**, tniak kowalski.
Szrotować, struglić z grubego (*st.*).
Szrotsztal, zdzierak.
Szrotyzn, odcinacz (*śl.*).
Szruba, śruba.
Szrubel, 1) odcinacz; 2) nasiek (*śl.*).
Szrubel gwoździarski, przecinak gwoździarski.
Szrubhubel, zdziernik.
Szrubka, śrubka.
Szrubociąg, **Szrubokręt**, wkrętak, śrubnik.

Szrubołóże, naśrubek.
Szrubować, śrubować.
Szrubowanie, śrubowanie.
Szrubowaty, śrubowaty.
Szrubowkręt, wkrętak, śrubnik.
Szrubownia, śrubownia.
Szrubownica, śrubownica.
Szrubowy, śrubowaty.
Szrubsztak, imadło.
Szrubsztak do rur, obejmadło rury.
Szrubsztal, gwintciak.
Szrubštak, imadło.
Szrububel, zdziernik.
Szrubunek, złącze śrubowe.
Szrutmajzel, **Szrutmesel**, tniak kowalski.
Sztaba, 1) pręt; 2) szyna.
Sztabhobel, **Sztabhobel**, wałkownik (*st.*).
Sztabilka, maszyna parowa stała.
Sztachla, 1) kołec ręczny; 2) żegadło.
Sztachować, zgrubiać (żelazo).
Sztachowanie, zgrubianie.
Sztachulec, żegadło.
Sztajerung, **Sztajerunek**, 1) stawidło; 2) nawrotnica, śruba stawidłowa.
Sztajfkupla, sprzęgło sztywne.
Sztajgajzy, raki (*tel.*).
Sztajgung, 1) wznios (w %); 2) wzniesienie (drogi).
Sztalhalter, obsada do rydła.
Sztalmas, znacznik.
Sztamajz(a), 1) dłóto; 2) doszczelniak.

Sztamować, 1) dłótować (*st.*);
2) uszczelniać (*śl.*).

Sztamowanie, 1) dłótowanie;
2) uszczelnianie.

Sztanca, 1) przebijarka (*śl.*); 2)
dziurownica; 3) wykroj (*śl.*).

Sztancmaszyna, wygniataрка,
wytlaczarka.

Sztancować, 1) wygniatać (*śl.*);
2) wytłaczać.

Sztancowanie, 1) wygniata-
nie; 2) wytłaczanie.

Sztancowany, wytłaczany.

Sztancownia, 1) wygniatalnia;
2) wytłaczalnia.

Sztangiencyrkiel, cyrkiel drąż-
kowy.

Sztangiel, Sztangla, drąg (że-
lazny).

Sztapubel, wałkownik.

Sztaubszejba, tarcza pyłowa.

Sztauchmaszyna, zgrubiarka.

Sztauchować, zgrubiać.

Sztauchowanie, zgrubienie.

Sztebolce, Szteboleć, nit roz-
pierający, rozpórka (*tybel*).

Sztehajz(a), żegadło (*śl.*).

Sztehbajtel, dłóto zwykłe.

Sztekiel, kowadełko, nasadka
na kowadło.

Sztekiel kowalski, Sztekiel
do obcinania, podcinka
prosta.

Sztekiessel, kocioł stojący.

Sztekkontakt, załącznik
wtyczkowy.

Sztekszlos, zamek czołowy.

Sztekszlisel, klucz czołowy.

Sztelajz(a), nastawiać (*śl.*).

Sztelbok, kozioł stawidłowy.

Sztelcyrkiel, cyrkiel nastawny.

Szteldorn, trzpień suwakowy,
trzpień zwrotnikowy.

Sztele flache, wybój na obrę-
czy.

Sztelhebel, dźwignia stawi-
dłowa.

Sztelmach, kołodziej.

Sztelrygiel, zwrotnik (prze-
stawnica zwrotnicowa).

Sztelmas, 1) miara wysuwalna;
2) domiar (*st.*).

Sztelszruba, Sztelśruba, 1)
śruba ustawnicza; 2) śruba
przytrzymująca (*lok.*).

Sztelwerk, stawidło.

Sztelwerkhite, ustawnia.

Sztelwinkiel, kątomierz na-
stawialny.

Sztemajz(a), Sztemer, do-
szczelniak, uszczelniak.

Sztemować, doszczelniać, u-
szczelniać.

Sztemowanie, doszczalnianie,
uszczelnianie.

Sztender, stojak, koziołek
(zwrotnicowy).

Szterunk, przeszkoda.

Sztichflama, płomień wielki,
płomień uderzający (*lok.*).

Sztich-zega, Sztig-zega, o-
twornica.

Szticpunkt, punkt podparcia.

Sztobbichsa, dławik.

Sztok, 1) pień kowadła; 2)
klepadło (*bl.*).

Sztokszery, nożyce pniako-
we.

Sztokszyna, opornica.
 Sztokśruba, śruba trzpieniowa.
 Sztopel, kołek.
 Sztop(f)bichsa, Sztop(f)buksa, dławik.
 Sztokglajs, tor ślepy.
 Sztopel, czop.
 Sztopfbuchsa, Sztopfbuks(a), dławik.
 Sztoplować, kołkować.
 Sztos, styk.
 Sztosforychtung, zderzak.
 Sztoslada, wspornica.
 Sztośmaszyna, strugarka pło-
 nowa.
 Sztośplata, podkładka stykowa
 Stosunek, styk.
 Sztraichmas, znacznik (st.).
 Sztraichsztan, Sztrejsztan, marmurek.
 Sztrajfek, Sztrajfki, pasek (bl.)
 Sztrajfunek, zderzenie boczne.
 Sztrang, tok.
 Sztreba, zastrzał.
 Sztreka, przestrzeń kolejowa, szlak kolejowy, tor kolejowy.
 Sztrekenbegier, drożnik obchodowy.
 Sztrekować, rozklepać.
 Sztrekowy, torowy.
 Sztuc, podpórka (śl.).
 Sztucglajz, tor ślepy.
 Sztufenszajba, Sztufszajba, koło schodkowe.
 Sztumla, czop; szyja czopowa.
 Sztundenpas, dziennik po-
 ciągu.

Szturc, Szturcgelajza, tor ślepy (zamknięty).
 Szturmowa rura, rura dmuchawki.
 Szturmweksel, fukacz, kurek przewiewu.
 Sztyca, podpórka.
 Sztyc-ajz(a), podpórka żelazna.
 Sztychbajtel, dłubak.
 Sztychmas, 1) modła (tok.); 2) wymiar (rozstawy osi).
 Sztychształ, wrębownik (tok.).
 Sztychzega, Sztykzega, otwornica.
 Sztył, 1) trzonek; 2) toporzysko.
 Szub popchnąć (silniej).
 Szuber, suwak.
 Szubersztangenkajl, klin trzonu suwakowego.
 Szubknopf (przy bloku), gałka (przesuwalna).
 Szublera, przymiar przesuwkowy.
 Szubrygiel, Szufrygiel, zasuwka.
 Szubsztanga, suwak (przy zwrotniku).
 Szucwagien, wagon ochronny.
 Sufladka, suwak.
 Szwajfajz(a), Szwajfajzen, piętak ręczny.
 Szwaj(f)hamer, rozklepak.
 Szwajfować, profilować (st.).
 Szwajfowanie, profilowanie.
 Szwajfowany, profilowany.
 Szwajfsztok, Szwajfstok, dwuróg (bl.).
 Szwaj(f)zega, krzywica (st.).

Szwajcs-ajza, żelazo spawalne.
 Szwajser, spawacz.
 Szwajcsować, spawać.
 Szwajcsowanie, spawanie.
 Szwajcsowany, spawany.
 Szwajcsownik, spawacz.
 Szwajstal, stal spawalna.
 Szwanc-hamer, młot skokowy z ogonem.
 Szwejfhamer, rozklepak.
 Szwejs, temperatura spawania.
 Szwejsować, spawać.
 Szwejsowanie, spawanie.
 Szwejsowany, spawany.
 Szwejsownik, spawacz.
 Szwela, próg kolejowy, podkład (poprzeczny).
 Szwimer, pływak.
 Szwindmas, miara skurczenia.
 Szwongrad, koło rozpędowe.
 Szwung, rozpęd.
 Szwungrad, koło rozpędowe.
 Szybebina, przesuwница.
 Szyber, suwak.
 Szyberdekiel, Szyberdekle, nakrywy skrzynki suwakowej.
 Szyberkastlik, skrzynka suwakowa.
 Szybować, przetaczać.
 Szybowanie, przetaczanie.
 Szybój, przetaczaj.
 Szychta, dniówka.
 Szychtenbuch, wykaz dniówek.
 Szyf(h)ubel, krzywak (st.).
 Szyfsztal, rydło obsadne.
 Szynendurchbigungskontakt, kontakt naciskowy.

Szyenenkontakt, kontakt szynowy.
 Szyrhak, pogrzebacz.
 Ś... p. Sz...
 Śladokręgi, obrzeże obręczy.
 Ślaglot, Ślaglut, lutowie twarde.
 Ślajfkluba, szlifidło.
 Ślajfsztajn, Ślajfstajn, toczak, brus.
 Ślajfsztok, Ślajstok, korytko szlifierskie.
 Ślak, szlak.
 Ślaklot, lutowie twarde.
 Ślakowy, szlakowy.
 Ślauch, wąż.
 Ślejfować, szlifować.
 Ślejsztok, korytko szlifierskie.
 Ślicbret, wyrzaz.
 Ślich(t)fajl, Ślich(t)fel, 1) drobnik (pilnik); 2) półdrobnik (pilnik).
 Ślich(t)sztal, Ślich(t)stal, 1) gładzik (śl.); 2) gładnik (tok).
 Ślichtfajl, Ślichtfel, drobnik (śl.).
 Ślichthamer, gładziak (nadstawek).
 Śichthobel, Ślicht(h)ubel, schlud.
 Ślichtować, wygładzać (st.).
 Ślichtowanie, wygładzanie.
 Ślicować, wcinać (st.).
 Ślicowanie, wcinanie.
 Ślic-zega, czopnica.
 Ślif, szlif.

Ślifierka, szlifierka.
 Ślifidło, szlifidło.
 Ślifierka, szlifierka.
 Ślifiernia, szlifiernia.
 Ślifierstwo, szlifierstwo.
 Ślifierz, szlifierz.
 Ślifirka, szlifierka.
 Ślifować, szlifować.
 Ślifowanie, szlifowanie.
 Ślifowany, szlifowany.
 Ślifunek, gładza, szlif.
 Ślihamer, gładziak (nadstawek)
 Ślisak, zasuwka (śl.).
 Śnabelcangi, 1) obcęgi śpiczaste; 2) kleszcze dzióblaste.
 Śnajda, ostrze.
 Śnajd-ajz(a), gwincidło.
 Śnajdbaki, narzynki.
 Śnajdbor, gwintnik.
 Śnajdcajg, Śnajdkluba, gwintownica (śl.).
 Śnajdlada, skrzynka do rznięcia
 Śnajdmaszyna, 1) gwinciarka; 2) przecinarka.
 Śnajdyska, Śnajdyza, gwincidło (śl.).
 Śnaper, 1) zatrzym; 2) zapadka.
 Śnara, grzechotka.
 Śnelcug, pociąg kurjerski.
 Śpanajz(a), trzymak do rydła.
 Śpanbaki, naszczęcza.
 Śpangangi, Śpangęgi, kleszcze ściągające.
 Śpanhamer, równiak.

Śpanhubel, wiórnik.
 Śpanować, 1) ustawić (hamulec); 2) klepać (kow.); 3) przytwierdzać (st.); 4) napiąć
 Śpanrygiel, nasuwka kleszczowa.
 Śpansztok, prężak piły.
 Śpanzega, piła oprawna.
 Śper, zastawka (młota).
 Śper(h)ak, Śperhorn, dwuróg (bl.).
 Śperkegiel, zapadka (śl.).
 Śpic-ajz(a), kończak.
 Śpicak, Śpicamer, dzióbak (śl.).
 Śpicangle, Śpic-cęgi, szczypce śpiczaste.
 Śpicbor(er), wiertło.
 Śpic-cyrkiel, cyrkiel (zawiasowy).
 Śpic-hamer, dzióbak.
 Śpickolba, lutówka prosta.
 Śpicmajzel, przecinak trzonkowy.
 Śpicszyna, iglica.
 Śpic-zega, otwornica.
 Śpindel, 1) wrzeciono; 2) trzpień.
 Śpindelbor, próżnia wrzeciona
 Śpindelsztok, łeb tokarki.
 Śpiralbor, wiertło kręte.
 Śplint, zatyczka.
 Śplinthamer, przebijak płaski.
 Śpunt, wpust.
 Śpunthubel, Śpunthybel, wpustnik.
 Śpuntować, zbijać (st.).

Śpuntownik, Śpuntubel,
 wpustnik (st.).
 Śpurmas, toromierz, prawidło
 torowe.
 Śpurwajta, szerokość toru.
 Śrabcwenga, ścisk śrubowy.
 Śrabknecht, zwornik (st.).
 Śrabsztok, imadło.
 Śraubencyjer, wrętał, śrubnik.
 Śraubenkupla, sprzęgło śru-
 bowe.
 Śramcjer, wkrećtał, śrubnik.
 Śrank, rozwór (st.).
 Śrankajz(a), rozwieracz.
 Śrankować, rozwierać.
 Śrankowanie, rozwarcie, roz-
 wieranie.
 Śrauba, śruba.
 Śraubcwenga, ścisk śrubowy.
 Śraubcyjer, wkrećtał, śrubnik.
 Śraubebolc, sworzeń śruby.
 Śraubenszlisel, Śraubensłisel,
 klucz nakrętkowy.
 Śraubenszpindel, Śraubens-
 pindel, 1) sworzeń śruby;
 2) śruba sprzęgła śrubowego
 Śraubklub, imadłko.
 Śraubknecht(y), kleszcze roz-
 suwalne.
 Śraubok, 1) prasa śrubowa;
 2) ścisł skrętowe (st.).
 Śraubsztok, Śraubstok, ima-
 dło.
 Śraubsztok do rur, obejm-
 adło rury.
 Śraubsztokbaki, szczęki ima-
 dła.

Śregmas, węgielnica ruchoma.
 Śrenkajz(a), rozwieracz (st.).
 Śrobcwenga, Śrobcwinga,
 ścisk śrubowy.
 Śrobknecht, kleszcze rozsu-
 walne.
 Śrobsztak, Śrobsztok, Śrob-
 stak, Śrobstok, imadło.
 Śrobsztak do rur, obejmadło
 rury.
 Śrobsztal, Śrobstal, zdzierak.
 Śrotak, zdiernik (st.).
 Śrotamer, Śrothamer, tniak
 (na trzonku).
 Śrotfajla(a), grubiak.
 Śrothobel, Śrothubel, zdiern-
 nik.
 Śrotmajzel, Śrotmesel, tniak
 kowalski.
 Śrotować, struglić z grubego
 (st.).
 Śrotsztal, Śrotstal, zdzierak.
 Śrubcęgl, ścisk śrubowy.
 Śrubczyk, wkrećtał, śrubnik.
 Śrubel, 1) odcinacz; 2) na-
 siek (śl.).
 Śrubel gwoździarski, przeci-
 nak gwoździarski.
 Śrubhubel, zdiernik.
 Śrubociąg, Śrubokręt, wkre-
 tał, śrubnik.
 Śruboloże, naśrubek.
 Śruborznic, gwintownik.
 Śrubowkrećtał, wkrećtał, śrubnik.
 Śrubsztak, Śrubsztok, imadło.
 Śrubsztak do rur, obejmadło
 rury.

Śrubsztal, gwinciak.
 Śrubstak, imadło.
 Śrubstak do rur, obejmadło rury.
 Śrubunek, złącze śrubowe.
 Śrupubel, Śrutak, zdiernik.
 Śrutmajzel, Śrutmesel, tniak.
 Śtaba, sztaba. [kowalski.
 Śtabik, sztabik.
 Śtabka, sztabka.
 Śtachować, zgrubiać (żelazo).
 Śtachowanie, zgrubianie.
 Śtachulec, żegadło.
 Śtajerung, Śtajerunek, 1) stawidło; 2) nawrotnica, śruba stawidłowa.
 Śtal, stal.
 Śtalhalter, obsada do rydła.
 Śtalmas, znacznik.
 Śtamajz(a), 1) dłóto; 2) doszczelniak.
 Śtamować, 1) dłótować (śl.); 2) uszczelnić (śl.).
 Śtamowanie, 1) dłótowanie; 2) uszczelnianie.
 Śtanca, 1) przebijarka (śl.); 2) dziurownica; 3) wykroj (śl.).
 Śtancmaszyna, wygniataрка, wytłaczarka, wyciskarka.
 Śtancować, 1) wygniatać (śl.); 2) wytłaczać.
 Śtancowanie, 1) wygniatanie; 2) wytłaczanie.
 Śtancowany, 1) wygniাতany; 2) wytłaczany.
 Śtancownia, wygniatalnia, wytłaczalnia.

Śtangencyrkiel, cyrkiel drążkowy.
 Śtangel, Stangla, drąg.
 Śtaubsiajba, tarcza pyłowa.
 Śtauchmaszyna, zgrublarka.
 Śtauchować, zgrubiać.
 Śtauchowanie, zgrubianie.
 Śtebolce, Śtebolec, nit rozpierający, rozpórka (tybel).
 Śtechajz(a), żegadło (śl.).
 Śtechbajtel, dłóto zwykłe.
 Śtekiel, kowadełko, nasadka na kowadło.
 Śtekiel kowalski, Śtekiel do obcinania, podcinka prosta.
 Śtelajz(a), nastawiak (śl.).
 Śtelcyrkiel, cyrkiel nastawny.
 Śtelmach, kołodziej.
 Śtelmas, 1) miara wysuwalna; 2) domiar (st.).
 Śtelszruba, Śtelśruba, śruba ustawcza.
 Śtelwinkiel, kątomierz nastawialny.
 Śtemajz(a), Śtemer, doszczelniak, uszczelniak.
 Śtemować, doszczelnić, uszczelnić.
 Śtemowanie, doszczelnianie, uszczelnianie.
 Śtich-zega, Śtig-zega, otwor-nica.
 Śtok, 1) pień kowadła; 2) klepadło (bl.).
 Śtokszery, nożyce pniakowe.
 Śtopbichsa, Śtopfbuchsa, Śtopfbuks, dławik.

Śtosłada, wspornica.
 Śtosmaszyna, strugarka pionowa.
 Śtosplata, podkładka stykowa.
 Śtrajchmas, znacznik (*st.*).
 Śtrajchsztan, Śtrajchśtan, marmurek.
 Śtrajfek, pasek.
 Śtrejsztan, marmurek.
 Śtreka, przestrzeń kolejowa, tor kolejowy, szlak kolejowy
 Śtrekować, rozklepać.
 Śtrekowy, torowy.
 Śtrofajla, zdzierak (*śl.*).
 Śtufszajba, koło schodkowe.
 Śtyca, podpórka (*tok.*).
 Śtyc-ajz(a), podpórka żelazna.
 Śtychbajtel, dłubak.
 Śtychmas, 1) modła (*tok.*); 2) wymiar (rozstawy osi).
 Śtychsztal, wrębownik (*tok.*).
 Śtych-zega, Śtyk-zega, o-tworknica.
 Śtyft, sztyft, świeczek.
 Śtyl, 1) trzonek; 2) toporzysko.
 Śwajfajz(a), piętak ręczny.
 Śwaj(f)hamer, rozklepak.
 Śwajfować, profilować.
 Śwajfowanie, profilowanie.
 Śwajfowany, profilowany.
 Śwajfsztok, Śwajfśtok, dwuróg (*bl.*).
 Śwaj(f)zega, krzywica (*st.*).
 Śwajhamer, rozklepak.
 Śwajs-ajz(a), żelazo spawalne.
 Śwajser, spawacz.

Śwajsować, spawać.
 Śwajsowanie, spawanie.
 Śwajsownik, spawacz.
 Śwajśtal, stal spawalna.
 Śwajzega, krzywica (*st.*).
 Śwanc-hamer, młot skokowy z ogonem.
 Śwejfhamer, rozklepak.
 Śwejs, temperatura spawania.
 Śwejsować, spawać.
 Śwejsowanie, spawanie.
 Śwejsownik, spawacz.
 Śwela, próg kolejowy, podkład (poprzeczny).
 Śwungrad, koło rozpędowe.
 Tajer, obręcz koła.
 Tajlung (pociągu), dzielenie (pociągu).
 Tancmajster, macki dwustronne.
 Taster, klucz telegraficzny.
 Tauchować, popychać.
 Telefon (Tirefond, Schwellenschraube), śruba progowa.
 Telegrafenaparat, przyrząd telegraficzny.
 Telegrafisze abzuge, odwołanie (pociągu) telegraficzne.
 Telefonisze abzuge, odwołanie (pociągu) telefoniczne.
 Tenderbremza, hamulec tendrowy.
 Tenderkasten, skrzynia tendrowa.
 Tenderlokomotywa, lokomotywa tendrowa (tendrówka).

Tenderslauch, wąż tendrowy (wodny).

Ter, mąż.

Tirbeglajter, odstawny bydła.

Tirsajla, **Tir-zajla**, węgar odrzwl wozowych.

Tragfederblat, pas sprężynowy

Tragfederbunt, opaska sprężyny.

Tragfederkluba, zawieszenie resoru.

Tragfedra, sprężyna nośna, resor.

Tragfeigkajt, udźwig, nośność.

Trajbhamer, wypuklak (*bl.*).

Trajbować, wypuklić.

Trajbowanie, wypuklanie.

Trajbowany, wypuklany.

Tregier, dźwigar.

Trenung (pociągu), rozerwanie.

Tresyna, dresyna.

Trompeta, tuba wodna.

Trybaksa, oś napędna.

Trzewik torowy (**Sperrschuh**), wykolejnica.

Tuchwagien, wagon wyściełany.

Tybel, nit rozpierający (*lok.*).

Umbug, 1) zagłęcie; 2) złączenie.

Umladebina, przeładownia.

Umszalt-han, kurek przełączny (*h. p.*).

Umszlagajz(a), **Umszlagajzen**, naginadło, zaginadło (*bl.*).

Umszlagować, zagłąć.

Umszlak, zagłęcie.

Umszlakmaszyna, zaglnarka.

Unfal, wypadek.

Unfarbarkajt, 1) niejezdność (toru); 2) przerwa toru.

Unszfajf, **Unszwajf**, obwódka (*śl.*).

Unterfarować, jechać powyżej dozwolonej chyżości.

Untergieszteł, podwozie.

Unterlaga, podkładka.

Unterlagier, spód oprawy łóżyska.

Unterlagpolstry, poduszki maźnicze.

Unterlagskajl, 1) klin podkładowy; 2) trzewik podkładowy.

Urenrichten, regulowanie zegarów.

Wagienauswajs, wykaz wagonów.

Wagiendirigirung (**Wagiendirigirungslinja**), dyspozycyjna, linja telegraficzna dyspozycyjna.

Wagienkran, żóraw wózkowy.

Wagienmajster, wozowy, wagonowy.

Wagienszrajber, spisywacz wozów.

Wagzał, dworzec kolejowy.

Wajcha, rozjazd.

Wajchenferszłus, zamknięcie zwrotnic.

Wajchenkontrolor, kontrolor rozjazdów.

Wajchenrygiel, zawór iglicowy.

Wajchenszlos, zamykadło zwrotnicowe.

Wajchenszteler, zwrotniczy.

Wajchensztelrygiel, przestawnik iglicowy.

Wajterfart, jazda dalsza.

Wakumbremza, hamulec próżniowy.

Wakumryngi, pierścienie hamulca próżniowego.

Wakumszlauch, wąż próżniowy, wąż hamulca próżniowego.

Walcmaszynka do rur, rozwiertak z ruchomymi nożami.

Waserkran, zóraw wodny.

Wasersztand, 1) stan wody; 2) wodoskaz, rurka wodoskazowa.

Waserwaga, poziomnica.

Wechter, strażnik, dróżnik.

Wecować, ostrzyć.

Wecowanie, ostrzenie.

Wecownik, ostrzyciel.

Weosztajn, ośka.

Wegesygnał, sygnał drogowy.

Wegszranki, zaporę drogową.

Wekier, budzik.

Wekier-cajchen, znak dzwinkowy.

Weksel, 1) zwrotnica; 2) złożenie (blach); 3) kurek.

Wekselszpera, zamykadło zwrotnicowe.

Wektaste, tłoczek budzikowy.

Wela, wał.

Wendajza, pokrętka do gwintnika.

Wentylklapa, klapa zaworowa.

Werbank, Werkbank, stół roboczy.

Werkcajg, narzędzie.

Werkfirer, wermistrz.

Widerholungblok, blok powtórny (syg.).

Winda wozowa, dźwigarka wozowa.

Winkalmus, Winkielmas, Winkel, Winkiel, węgielnica.

Winkielajz(a), Winkielajzen, 1) kątownik; 2) żelazo kątowe.

Winkielak, Winkielhak, węgielnica prostokątna.

Winkiellasa, łubek kątowy.

Winkielrola, krążek węglowy.

Winkielsztoslada, wspornica prostokątna.

Wizer, torowy.

Wogzał, dworzec kolejowy.

Woluffedra, sprężyna zwijana.

Wulsta, zwojka (bl.).

Wulstmaszyna, zwojarka.

Wulstsztinga, zwojkowiak.

Wurcel, trzpień, sworzeń; skręt

Wybichsować, wypochwić.

Wybity lagier, panewka wytarta.

Wyborować, 1) wyświdrować (w drewnie); 2) wywiercić (w metalu).

Wybuksować, wypochwić, włożyć pierścień.

Wyfasować, odbiór ze składu, pobrać.

Wyramować (progi), odsłonić, odkryć (progi).

Wyszabrować, wyskrobać.

Wyszelcować, wytopić.

Wyszelcowany, wytopiony.

Wysztamować, wyciąć (śl.).

Wysztancować, 1) wygniatać (śl.); 2) wytłaczać

Wysztemować, uszczelnić.

Wyzaugować, wyssać.

Wziąć sztych i krajemas, rozmierzenie lokomotywy.

Zabajcować, wytrawić.

Zablińdować, zabić, zatkać.

Zablińdować światło, zasłonić (światło).

Zadychtować, uszczelnić.

Zaferpakować, uszczelnić.

Zahanfować, uszczelnić.

**Zaklinkować, domknąć, przy-
mknąć.**

Zalc-zajre, kwas solny.

**Zaryglować zwrotnicę, za-
wrzeć zwrotnicę.**

**Zaryglowana zwrotnica, bez-
piecznie zawarta zwrotnica.**

**Zaryglowany, zawarty (zawo-
rą iglicową).**

**Zaszplintować, przeciągnąć
zawłóczkę, zawłóczyć.**

**Zasztamować, Zasztemować,
uszczelnić.**

Zasztoplować, zakołkować.

Zaugier, ssawa.

**Zaugrura, rura ssawcza, rura
ssawna.**

Zdefektować, zepsuć.

Zec-hamer, nadstawek.

Zegras, trawa morska.

Zesztauchować, pogrubić.

**Zic, na zicu, gniazdo zaworu,
siedlisko.**

**Zicherhajtbigiel, strzemionko
dla ogniów łącznikowych.**

**Zicherhajtsforszrift, przepis
bezpieczeństwa.**

**Zicherhajtsklinka (przy blo-
ku), zaporek blokowy.**

Zicherhajtsmarka, ukres.

**Zicherhajtsmasname, środki
bezpieczeństwa.**

**Zicherhajtswagien, wagon
ochronny.**

**Zicherungsanlaga, urządzenie
ochronne, urządzenie za-
bezpieczające.**

**Zideror, 1) rura płomienna
(przy kotle stałym); 2) o-
płomka, płomieniówka, rur-
ka płomienna (lok).**

**Zonderbehalter, zbiornik spe-
cjalny (h. p.).**

**Zonder-cug, pociąg nadzwyy-
czajny.**

Uzupełnienia i poprawki.

Ablenkglajs, odgałęzienie (toru).

Balansier ma być Balansjer.

Bauerhaltungssekcja ma być Banerhaltungssekcja.

Baufrewel ma być Banfrewel.

Bremzowanie ma być Bremzowanie.

Cugmeldesygnał, sygnał odstępowy.

Dinstklajd, odzież służbowa.

Fligielszraube, śruba skrzydłowa.

Formerk, zapissek.

Grenemarka ma być Grenemarka.

Lagier idzie gorąco, łożysko się rozgrzewa.

Manipulations-konduktor ma być Manipulacions-konduktor.

Materialmagazyn ma być Materjalmagazyn.

Odkuplować, odprzęgnąć.

Stosunek ma być Sztosunek.

Szybowanie, przetaczanie.

Szybój ma być Szybuj.

Śichthobel ma być Ślichthobel.

Śtemowanie, uszczelnianie.

Tresyna, drezyna.

Wyfasować, odebrać ze składu.

Wziąć sztych i krajemas, rozmierzyć lokomotywę.

